

Dziennik Urzędowy L 357

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 47
2 grudnia 2004

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2059/2004 z dnia 4 października 2004 r. zmieniające decyzję Komisji nr 1469/2002/EWWiS w sprawie ograniczeń przywozu niektórych wyrobów stalowych z Kazachstanu 1
- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2060/2004 z dnia 22 listopada 2004 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych w państwach trzecich, dotyczących produktów rolnych, oraz rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym 3
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2061/2004 z dnia 1 grudnia 2004 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 9
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2062/2004 z dnia 30 listopada 2004 r. ustanawiające wartości jednostkowe w celu określenia wartości celnej niektórych łatwo psujących się towarów 11
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2063/2004 z dnia 30 listopada 2004 r. w sprawie wstrzymania połowów dorsza przez statki pływające pod banderą Portugalii 17
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2064/2004 z dnia 30 listopada 2004 r. w sprawie wstrzymania połowów pałasza czarnego przez statki pływające pod banderą Hiszpanii 18
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2065/2004 z dnia 30 listopada 2004 r. w sprawie wstrzymania połowów dorsza przez statki pływające pod banderą Niemiec 19
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2066/2004 z dnia 1 grudnia 2004 r. ustalające ostateczną stawkę refundacji wywozowych i wartość procentową wydawania pozwoleń na wywóz w systemie B w sektorze owoców i warzyw (pomidory, pomarańcze, winogrona stołowe i jabłka) 20

Rada

2004/814/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 4 października 2004 r. w sprawie zawarcia Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Kazachstanu, zmieniającej Umowę zawartą pomiędzy Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a rządem Republiki Kazachstanu w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi 22

Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a rządem Republiki Kazachstanu zmieniająca umowę pomiędzy Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a rządem Republiki Kazachstanu w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi 23

2004/815/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 19 listopada 2004 r. w sprawie zmiany deklaracji Wspólnoty Europejskiej w sprawie wykonywania kompetencji i prawa głosu przekazanego Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego 30

2004/816/WE, Euratom:

- ★ Decyzja Rady z dnia 19 listopada 2004 r. dotycząca mianowania przedstawiciela Łotwy członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego 32

2004/817/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 19 listopada 2004 r. upoważniająca Niemcy do wprowadzenia specjalnych środków stanowiących odstępstwo od art. 17 szóstej dyrektywy 77/388/EWG w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych 33

2004/818/WE, Euratom:

- ★ Decyzja Rady z dnia 19 listopada 2004 r. dotycząca mianowania przedstawiciela Niemiec członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego 34

2004/819/WE, Euratom:

- ★ Decyzja Rady z dnia 19 listopada 2004 r. dotycząca mianowania przedstawiciela Niemiec członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego 35

Komisja

2004/820/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 7 maja 2004 r. w sprawie pomocy państwa udzielonej przez Niemcy na rzecz Fairchild Dornier GmbH (Dornier) (notyfikowana jako dokument nr K(2004) 1621) ⁽¹⁾ 36

Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej

2004/821/WPZiB:

- ★ Decyzja BiH/4/2004 Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa z dnia 19 października 2004 r. w sprawie mianowania szefa grupy dowodzenia UE w Neapolu dla operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie 38

2004/822/WPZiB:

- ★ Decyzja BiH/5/2004 Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa z dnia 3 listopada 2004 r. zmieniająca decyzję BiH/1/2004 w sprawie dopuszczenia wkładów państw trzecich w operację wojskową Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie oraz decyzję BiH/3/2004 w sprawie ustanowienia Komitetu Uczestników operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie 39



(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG.

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 2059/2004

z dnia 4 października 2004 r.

zmieniające decyzję Komisji nr 1469/2002/EWWiS w sprawie ograniczeń przywozu niektórych wyrobów stalowych z Kazachstanu

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa o partnerstwie i współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Republiką Kazachstanu⁽¹⁾ weszła w życie 1 lipca 1999 r.
- (2) Artykuł 17 ust. 1 Umowy o partnerstwie i współpracy stanowi, że handel produktami objętymi Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Węgla i Stali (dalej zwaną „EWWiS”) jest regulowany postanowieniami tytułu III Umowy, z wyjątkiem art. 11, oraz postanowieniami umowy o uzgodnieniach ilościowych dotyczących handlu wyrobami stalowymi EWWiS.
- (3) Europejska Wspólnota Węgla i Stali oraz rząd Republiki Kazachstanu podpisały 22 lipca 2002 r. taką umowę w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi⁽²⁾ (zwaną dalej „Umową”), zatwierdzoną w imieniu EWWiS Decyzją Komisji nr 2002/654/EWWiS⁽³⁾.
- (4) Traktat ustanawiający EWWiS utracił moc dnia 23 lipca 2002 r., a Wspólnota Europejską przejęła wszystkie prawa i zobowiązania Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali.

(5) Strony uzgodniły na podstawie art. 11 ust. 2 Umowy, że jej postanowienia powinny dalej obowiązywać, a wszystkie prawa i zobowiązania Stron ustanowione na podstawie tej umowy powinny zostać utrzymane po utracie mocy przez Traktat ustanawiający EWWiS.

(6) Strony podjęły konsultacje przewidziane w art. 2 ust. 6 Umowy oraz uzgodniły, że ograniczenia ilościowe określone Umową należy podwyższyć, uwzględniając rozszerzenie Unii Europejskiej. Podwyższenie to zostało ustalone w nowej umowie, która weszła w życie w dniu jej podpisania⁽⁴⁾.

(7) Decyzja Komisji nr 1469/2002/EWWiS z dnia 8 lipca 2002 r. w sprawie ograniczeń przywozu niektórych wyrobów stalowych z Kazachstanu⁽⁵⁾ powinna zostać odpowiednio zmieniona,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Określone w załączniku IV do decyzji nr 1469/2002/EWWiS ograniczenia ilościowe na rok 2004 zastępuje się ograniczeniami ilościowymi określonymi w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 4 października 2004 r.

W imieniu Rady
A. J. DE GEUS
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 196 z 28.7.1999, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 222 z 19.8.2002, str. 20.

⁽³⁾ Dz.U. L 222 z 19.8.2002, str. 19.

⁽⁴⁾ Patrz: str. 23 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 222 z 19.8.2002, str. 1.

ZAŁĄCZNIK
OGRANICZENIA ILOŚCIOWE

(w tonach)	
Wyroby	2004
SA (Wyroby walcowane płaskie)	
SA1 (Kręgi)	55 228
SA1a (Kręgi walcowane na gorąco przeznaczone do ponownego walcowania)	5 500
SA2 (Blachy grube)	852
SA3 (Pozostałe wyroby walcowane płaskie)	80 082

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 2060/2004**z dnia 22 listopada 2004 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych w państwach trzecich, dotyczących produktów rolnych, oraz rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36 i 37,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W świetle doświadczeń zdobytych w związku z wykonaniem rozporządzeń (WE) nr 2702/1999 ⁽³⁾ i (WE) nr 2826/2000 ⁽⁴⁾, poddanych analizie w sprawozdaniu przedstawionym przez Komisję Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w kwietniu 2004 r., właściwym jest dokonanie przeglądu określonych przepisów tych rozporządzeń.
- (2) Harmonizacja przepisów dotyczących przedkładania i wyboru wniosków, monitorowania programów, jak również konsultacji i pomocy technicznej, stosowanych w kontekście rozporządzeń (WE) nr 2702/1999 i nr 2826/2000, powinna prowadzić do łatwiejszego zarządzania tymi dwiema procedurami; w szczególności, organizacje inicjujące powinny mieć możliwość samodzielnego wprowadzania w życie określonych części programów oraz wyboru jednostek wprowadzających je w życie na późniejszym etapie procedury.
- (3) Należy unikać fragmentacji finansowania w postaci małych i nieskutecznych programów oraz należy zapewnić zrównoważone rozdzielanie dostępnych środków budżetowych, poprzez wyznaczenie minimalnych i maksymalnych limitów rzeczywistych kosztów dla przedstawionych programów.

(4) Możliwość inicjowania działań promocyjnych i informacyjnych przez Komisję w państwach trzecich powinna być rozszerzona w przypadkach, w których takie działania leżą w interesie całej Wspólnoty lub żadne odpowiednie działania przygotowawcze nie zostały przedstawione przez organizacje zawodowe lub międzybranżowe. Komisja powinna mieć również możliwość inicjowania, na rynku wewnętrznym, działań informacyjnych związanych z procedurami wspólnotowymi dotyczącymi jakości i etykietowania produktów rolnych i środków spożycywczych.

(5) W świetle doświadczenia zdobytego w związku z wprowadzeniem w życie stopniowego zmniejszania udziału w finansowaniu z 60% do 40% w przypadkach programów wieloletnich, przepisy dotyczące wspólnotowego wkładu w finansowanie takich programów powinny zostać uproszczone, przy jednoczesnym zachowaniu wkładu na poziomie 50% rzeczywistych kosztów każdego programu.

(6) Wkład Państwa Członkowskiego (Państw Członkowskich) i organizacji inicjujących powinien być bardziej elastyczny, przy założeniu jednak, że ciężar minimalnego finansowania obowiązkowego ponoszą organizacje inicjujące.

(7) Istotne jest, aby materiały wykorzystywane w kampaniach informacyjnych i promocyjnych były sprawdzane pod względem ich zgodności z prawodawstwem wspólnotowym. Dlatego też konieczne jest wyjaśnienie istniejących zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących monitorowania w tym zakresie.

(8) Wkłady Państw Członkowskich do programów dokonywane są w kontekście określonej procedury. Dlatego też Państwa Członkowskie powinny zostać zwolnione z obowiązku zgłaszania takich wkładów krajowych jako pomocy państwa w celu uproszczenia danego postępowania administracyjnego, ponieważ wkłady te nie powinny być uznawane za pomoc państwa w rozumieniu art. 87–89 Traktatu.

(9) Grupy robocze *ad hoc* przedstawicieli Państw Członkowskich i/lub ekspertów posiadających szczególną wiedzę fachową w sprawach promocji i reklamy mogą być przydatne w doradzaniu Komisji w zakresie opracowywania strategii oraz środków wykonawczych przewidzianych tą procedurą. Dlatego też należy zapewnić możliwość prowadzenia konsultacji z takimi grupami.

(10) Rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 powinno być nadal stosowane po dniu 31 grudnia 2004 r.

⁽¹⁾ Opinia wydana 14 października 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Opinia wydana 27 października 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽³⁾ Dz.U. L 327 z 21.12.1999, str. 7.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 328 z 23.12.2000, str. 2.

- (11) W celu umożliwienia dokonania niezbędnych dostosowań wprowadzających w życie proponowane środki, niniejsze rozporządzenie powinno się stosować od dnia 1 stycznia 2005 r.
- (12) Rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 i (WE) nr 2826/2000 powinny zatem zostać odpowiednio zmienione,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejszym w rozporządzeniu (WE) nr 2702/1999 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 2 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) kampanie informacyjne, szczególnie na temat wspólnotowego systemu chronionych nazw pochodzenia (PDO), chronionych oznaczeń geograficznych (PGI), gwarantowanych tradycyjnych specjalności (GTS) i produkcji ekologicznej, jak również innych procedur wspólnotowych dotyczących standardów jakości oraz etykietowania produktów rolnych i środków spożywczych, jak również symboli graficznych ustanowionych w odpowiednim prawodawstwie wspólnotowym;”;

2) artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

1. Zgodnie z procedurą określoną w art. 12 ust. 2, co dwa lata Komisja opracowuje wykaz produktów oraz rynków określonych odpowiednio w art. 3 i 4.

Jednakże wykaz ten, jeżeli to konieczne, może być w tym czasie zmieniany.

2. Zgodnie z procedurą określoną w art. 12 ust. 2, Komisja może przyjąć wytyczne określające szczegóły dotyczące strategii, do której należy dostosować propozycje kampanii informacyjnych i promocyjnych dotyczących niektórych lub wszystkich produktów, określonych w ust. 1.”;

3) artykuł 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7

1. W celu przeprowadzenia działań określonych w art. 2 lit. a)–e) oraz z zastrzeżeniem art. 6, organizacje zawodowe i/lub międzybranżowe reprezentujące sektor(-y) w jednym lub kilku Państwach Członkowskich lub na poziomie wspólnotowym opracowują propozycje programów promocyjnych i informacyjnych trwających nie dłużej niż trzy lata.

Państwa Członkowskie opracowują specyfikację ustanawiającą warunki i kryteria oceny programów.

2. Zainteresowane Państwa Członkowskie badają stosowność każdego zaproponowanego programu oraz jego zgodność z przepisami niniejszego rozporządzenia, wytycznymi przyjętymi na podstawie w art. 5 ust. 2 oraz stosownymi specyfikacjami. Sprawdzają także, czy program zapewnia odpowiednią efektywność w stosunku do kosztów.

Po zbadaniu programu lub programów, Państwa Członkowskie opracowują wykaz programów w ramach limitu dostępnych środków i zobowiązują się do wniesienia wkładu w ich finansowanie.

3. Państwo(-a) Członkowskie przesyła(-ją) Komisji wykaz programów oraz ich kopie.

Jeżeli przedstawiony program lub niektóre jego działania zostaną uznane przez Komisję za niezgodne z regulacjami wspólnotowymi lub za niezapewniające odpowiedniej efektywności w stosunku do kosztów, powiadamia ona, w terminie, który zostanie określony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 12 ust. 2, dane Państwa Członkowskie o niezakwalifikowaniu całości lub części danego programu. W przypadku przekroczenia tego terminu program uważa się za zakwalifikowany.

Państwo(-a) Członkowskie uwzględnia(-ją) wszystkie uwagi przedstawione przez Komisję oraz przesyłają Komisji programy poddane przeglądowi w porozumieniu z organizacją inicjującą w terminie, który zostanie określony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 12 ust. 2.

4. Komisja decyduje, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 12 ust. 2, o tym, które programy zostają przyjęte oraz podejmuje decyzję w sprawie dotyczących ich budżetów. Pierwszeństwo przyznaje się programom przedstawionym przez więcej niż jedno Państwo Członkowskie lub przewidującym prowadzenie działań w więcej niż jednym państwie trzecim.

5. Po zaproszeniu do składania konkurencyjnych ofert za pomocą wszelkich odpowiednich środków, organizacje inicjujące wybierają jednostki odpowiedzialne za wprowadzanie w życie programów. Jednakże, pod pewnymi warunkami, które mają zostać określone zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 12 ust. 2, organizacja inicjująca może zostać upoważniona do wprowadzenia w życie określonych części programu.

6. Zgodnie z procedurą określoną w art. 12 ust. 2, Komisja może ustalić minimalne lub/i maksymalne limity rzeczywistych kosztów dla programów przedstawionych na mocy niniejszego artykułu. Te limity kosztów mogą być zróżnicowane w zależności od charakteru danego programu. Kryteria w tym względzie mogą zostać ustalone zgodnie z procedurą określoną w art. 12 ust. 2.”;

4) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 7a

Po poinformowaniu Komitetu Zarządzającego, o którym mowa w art. 12 ust. 1 lub, w odpowiednim przypadku, Komitetów Regulacyjnych określonych w rozporządzeniach Rady (EWG) nr 2092/91 (*), (EWG) nr 2081/92 (**) lub (EWG) nr 2082/92 (***), Komisja podejmuje decyzje w sprawie następujących działań:

- a) działań określonych w art. 2 lit. f) i g) niniejszego rozporządzenia;
- b) działań określonych w art. 2 lit. a)–e) niniejszego rozporządzenia, jeżeli takie działania leżą w interesie całej Wspólnoty lub żadne odpowiednie propozycje nie zostały przedstawione w ramach procedury ustanowionej w art. 7 niniejszego rozporządzenia;
- c) działań prowadzonych przez organizację międzynarodową określoną w art. 6 niniejszego rozporządzenia.

(*) Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1481/2004 (Dz.U. L 272 z 20.8.2004, str. 11).

(**) Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1215/2004 (Dz.U. L 232 z 1.7.2004, str. 21).

(***) Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 9. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).”;

5) w art. 8 wprowadza się następujące zmiany:

- a) w ust. 1, tiret drugie i trzecie otrzymują brzmienie:

„— jednostkę lub jednostki odpowiedzialne za wykonanie działań określonych w art. 7a;”;

- b) ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Zainteresowane Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za monitorowanie programów określonych w art. 7 oraz za dokonywanie płatności w odniesieniu do tych programów. Państwa Członkowskie zapewniają zgodność z prawem wspólnotowym wszystkich materiałów informacyjnych lub promocyjnych przygotowanych w ramach przyjętego programu.”;

6) w art. 9 wprowadza się następujące zmiany:

- a) ustępy 1, 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„1. Bez uszczerbku dla ust. 4, Wspólnota finansuje w całości działania określone w art. 7a. Wspólnota finan-

suje również w całości koszty asystentów ds. technicznych wybranych zgodnie z art. 8 ust. 1 tiret pierwsze.

2. Wkład Wspólnoty w finansowanie programów określonych w art. 7 nie przekracza 50% rzeczywistych kosztów tych programów. W przypadku programów promocyjnych trwających dwa lub trzy lata, wkład w finansowanie w każdym roku wprowadzania w życie nie przekracza tego maksymalnego limitu.

3. Organizacje inicjujące finansują przynajmniej 20% rzeczywistych kosztów programów określonych w art. 7, pozostałą część kosztów ponoszą zainteresowane Państwa Członkowskie, biorąc pod uwagę wkład Wspólnoty określony w ust. 2. Odpowiednie udziały wnoszone przez Państwa Członkowskie i organizacje inicjujące określane są w momencie przedstawienia programu Komisji zgodnie z art. 7 ust. 3. Płatności dokonywane przez Państwa Członkowskie i/lub organizacje inicjujące mogą pochodzić z opłat o charakterze parafiskalnym lub wkładów obowiązkowych.”;

- b) dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

„5. Artykuły 87–89 Traktatu nie stosują się do wkładów finansowych wnoszonych przez Państwa Członkowskie ani do wkładów finansowych pochodzących z opłat o charakterze parafiskalnym lub wkładów obowiązkowych wnoszonych przez Państwa Członkowskie i/lub organizacje inicjujące, na rzecz programów będących przedmiotem wsparcia wspólnotowego w zakresie art. 36 Traktatu oraz tych, które Komisja zdecydowała się przyjąć zgodnie z art. 7 ust. 4. ”;

- 7) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 12a

Przed opracowaniem wykazu i wytycznych określonych w art. 5 lub przyjęciem programów określonych w art. 7, lub podjęciem decyzji w sprawie działań zgodnie z art. 7a, lub przyjęciem środków wprowadzających w życie zgodnie z art. 11, Komisja może zasięgać opinii:

- a) Stałej Grupy ds. Promocji Produktów Rolnych w ramach Komitetu Doradczego ds. Zdrowia i Bezpieczeństwa Produktów Rolnych;

- b) technicznych grup roboczych *ad hoc* składających się z członków Komitetu Zarządzającego określonego w art. 12 ust. 1 i/lub ekspertów posiadających szczególną wiedzę fachową w zakresie promocji i reklamy.”;

8) w art. 13 datę „31 grudnia 2003 r.” zastępuje się datą „31 grudnia 2006 r.”;

9) w art. 15 skreśla się drugi akapit.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (WE) nr 2826/2000 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 2 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) kampanie informacyjne, dotyczące w szczególności systemów wspólnotowych obejmujących chronione nazwy pochodzenia (PDO), chronione oznaczenia geograficzne (PGI), tradycyjne specjalności gwarantowane (GTS) i produkcję ekologiczną, jak również innych systemów wspólnotowych dotyczących standardów jakości i etykietowania produktów rolnych i środków spożywczych, oraz symboli graficznych określonych w odpowiednim prawodawstwie wspólnotowym, w tym symbol graficzny dla odległych regionów geograficznych;”;

2) w art. 4 skreśla się ust. 2;

3) w art. 5 skreśla się ust. 2;

4) artykuł 6 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6

1. W celu przeprowadzenia działań określonych w art. 2 lit. a)–d) oraz zgodnie z wytycznymi określonymi w art. 5, organizacje zawodowe i/lub międzybranżowe reprezentujące sektor(-y) w jednym lub kilku Państwach Członkowskich lub na poziomie wspólnotowym opracowują propozycje programów promocyjnych i informacyjnych trwających nie dłużej niż trzy lata.

Państwa Członkowskie opracowują specyfikację ustanawiającą warunki i kryteria oceny programów.

2. Zainteresowane Państwo(-a) Członkowskie bada(-ją) stosowność każdego zaproponowanego programu oraz jego zgodność z przepisami niniejszego rozporządzenia, wytycznymi, o których mowa w art. 5 oraz stosownymi specyfikacjami. Sprawdzają także czy program zapewnia odpowiednią efektywność w stosunku do kosztów.

Po zbadaniu programu lub programów Państwo(-a) Członkowskie opracowuje(-ą) wykaz programów w ramach limitu dostępnych środków i zobowiązuje(-ą) się do wniesienia wkładu w ich finansowanie.

3. Państwo(-a) Członkowskie przesyła(-ją) Komisji wykaz programów oraz ich kopie.

Jeżeli przedstawiony program lub niektóre jego działania, zostaną uznane przez Komisję za niezgodne z przepisami wspólnotowymi lub za niezapewniające odpowiedniej efektywności w stosunku do kosztów, powiadamia ona, w terminie, który zostanie określony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, dane Państwo(-a) Członkowskie o niezakwalifikowaniu całości lub części danego programu. W przypadku przekroczenia tego terminu program uważa się za zakwalifikowany.

Państwo(-a) Członkowskie uwzględnia(-ją) wszelkie uwagi przedstawione przez Komisję oraz przesyłają Komisji programy poddane przeglądowi w porozumieniu z organizacją zgłaszającą propozycje w terminie, który zostanie określony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2.

4. Komisja decyduje, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, o tym, które programy zostają przyjęte oraz podejmuje decyzję w sprawie dotyczącej ich budżetów. Pierwszeństwo przyznaje się programom przedstawionym przez więcej niż jedno Państwo Członkowskie lub przewidującym prowadzenie działań w więcej niż jednym Państwie Członkowskim.

5. Po zaproszeniu do składania konkurencyjnych ofert za pomocą wszelkich odpowiednich środków, organizacje zgłaszające propozycje wybierają organy odpowiedzialne za wdrażanie programu. Jednakże, pod pewnymi warunkami, które mają zostać określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, organizacja zgłaszająca propozycje może zostać upoważniona do wdrożenia określonych części programu.

6. Zgodnie z procedurą określoną w art. 13 ust. 2, Komisja może ustalić minimalne lub/i maksymalne limity rzeczywistych kosztów dla programów przedstawionych na mocy niniejszego artykułu. Te limity kosztów mogą być zróżnicowane w zależności od charakteru danego programu. Kryteria w tym względzie mogą zostać ustalone zgodnie z procedurą określoną w art. 13 ust. 2.”;

5) w art. 7 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Do celów zbadania programów przez Komisję, stosuje się art. 6 ust. 3 i 4.”;

b) dodaje się ust. 4 w brzmieniu:

„4. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, Komisja może ustalić minimalne lub/i maksymalne limity faktycznych kosztów dla programów przedstawionych na mocy niniejszego artykułu. Te limity kosztów mogą być zróżnicowane w zależności od charakteru danego programu. Kryteria w tym względzie mogą zostać ustalone zgodnie z procedurą określoną w art. 13 ust. 2.”;

6) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 7a

Po poinformowaniu Komitetu Zarządzającego, o którym mowa w art. 13 ust. 1 lub, w odpowiednim przypadku, Komitetów Regulacyjnych, o których mowa w rozporządzeniach (EWG) nr 2092/91 (*), (EWG) nr 2081/92 (**) lub (EWG) nr 2082/92 (***), Komisja podejmuje decyzje w sprawie następujących działań:

a) działań określonych w art. 2 lit. e) niniejszego rozporządzenia;

b) działań określonych w art. 2 lit. b)–d) niniejszego rozporządzenia, jeżeli takie działania leżą w interesie całej Wspólnoty lub jeżeli żadne odpowiednie propozycje nie zostały przedstawione w ramach procedur ustanowionych w art. 6 lub 7 niniejszego rozporządzenia.

(*) Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1481/2004 (Dz.U. L 272 z 20.8.2004, str. 11).

(**) Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1215/2004 (Dz.U. L 232 z 1.7.2004, str. 21).

(***) Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 9. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).”;

7) artykuł 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

Na podstawie otwartego bądź ograniczonego zaproszenia do składania ofert Komisja wybiera:

a) każdą pomoc techniczną potrzebną do oceny zaproponowanych programów, w tym proponowane organy wdrażające;

b) organ lub organy odpowiedzialne za realizację działań określonych w art. 7a.”;

8) w art. 9 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustępy 1, 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„1. Wspólnota finansuje w całości działania określone w art. 7a. Wspólnota finansuje również w całości koszty asystentów ds. technicznych wybranych zgodnie z art. 8 lit. a).

2. Wkład Wspólnoty w finansowanie programów określonych w art. 6 i 7 nie przekracza 50% kosztów rzeczywistych tych programów. W przypadku programów trwających dwa lub trzy lata wkład w finansowanie w każdym roku wdrażania nie przekracza tego maksymalnego limitu.

3. Organizacje zgłaszające propozycje finansują przynajmniej 20% kosztów rzeczywistych programów określonych w art. 6, a pozostałą część kosztów ponoszą zainteresowane Państwa Członkowskie, biorąc pod uwagę wkład Wspólnoty określony w ust. 2. Odpowiednie udziały Państw Członkowskich i organizacji zgłaszających propozycje określone są w momencie przedstawienia programu Komisji zgodnie z art. 6 ust. 3. Płatności dokonywane przez Państwa Członkowskie i/lub organizacje zgłaszające propozycje mogą pochodzić z opłat o charakterze parafiskalnym lub wkładów obowiązkowych.”;

b) dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

„5. Artykuły 87–89 Traktatu nie stosują się do wkładów finansowych wnoszonych przez Państwa Członkowskie ani do wkładów finansowych pochodzących z opłat o charakterze parafiskalnym lub wkładów obowiązkowych wnoszonych przez Państwa Członkowskie i/lub organizacje zgłaszające propozycje, na rzecz programów będących przedmiotem wsparcia wspólnotowego w zakresie art. 36 Traktatu oraz tych, które Komisja zdecydowała się przyjąć zgodnie z art. 6 ust. 4 lub art. 7 ust. 3.”;

9) w art. 10, ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Grupa monitorująca, składająca się z przedstawicieli Komisji, zainteresowanych Państw Członkowskich oraz organizacji zgłaszających propozycje, nadzoruje prawidłową realizację programów określonych w art. 6 i 7.

3. Zainteresowane Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za monitorowanie programów określonych w art. 7 oraz za dokonywanie płatności w odniesieniu do tych programów. Państwa Członkowskie zapewniają zgodność z prawem wspólnotowym wszystkich materiałów informacyjnych lub promocyjnych przygotowanych w ramach przyjętego programu.”;

10) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 13a

Przed opracowaniem wykazu określonego w art. 4 lub ustanowieniem wytycznych określonych w art. 5, lub zatwierdzeniem programów określonych w art. 6 i 7, lub podjęciem decyzji w sprawie działań zgodnie z art. 7a, lub podjęciem środków wykonawczych zgodnie z art. 12, Komisja może zasięgnąć opinii:

a) Stałej Grupy ds. Promocji Produktów Rolnych w ramach Komitetu Doradczego ds. Zdrowia i Bezpieczeństwa Produktów Rolnych;

b) technicznych grup roboczych *ad hoc* składających się z członków Komitetu Zarządzającego określonego w art. 13 ust. 1 i/lub ekspertów posiadających szczególną wiedzę fachową w sprawach promocji i reklamy.”;

11) artykuł 14 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

Przed dniem 31 grudnia 2006 r. Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie z wykonania niniejszego rozporządzenia wraz z właściwymi wnioskami.”

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

C. VEERMAN

Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2061/2004**z dnia 1 grudnia 2004 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 2 grudnia 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 1 grudnia 2004 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 1 grudnia 2004 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	89,0
	070	81,3
	204	90,7
	999	87,0
0707 00 05	052	82,8
	204	32,5
	999	57,7
0709 90 70	052	108,3
	204	61,0
	999	84,7
0805 20 10	052	59,1
	204	49,9
	999	54,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,7
	204	56,9
	624	78,9
	720	30,1
	999	59,4
0805 50 10	052	43,0
	388	41,4
	528	25,4
	999	36,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	95,1
	388	129,6
	400	88,9
	404	94,4
	512	104,5
	720	79,7
	804	107,6
	999	100,0
0808 20 50	400	96,5
	720	53,0
	999	75,2

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2081/2003 (Dz.U. L 313 z 28.11.2003, str. 11). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2062/2004**z dnia 30 listopada 2004 r.****ustanawiające wartości jednostkowe w celu określenia wartości celnej niektórych łatwo psujących się towarów**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 ⁽²⁾ ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92, a w szczególności jego art. 173, ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 173 do 177 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 przewidują, że Komisja okresowo ustala wartości jednostkowe dla produktów wskazanych w klasyfikacji w załączniku 26 do tego rozporządzenia.

- (2) Stosowanie zasad i kryteriów określonych w wyżej wymienionych artykułach do elementów przekazanych Komisji zgodnie z art. 173 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 prowadzi do ustanowienia wartości jednostkowych określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia w stosunku do produktów, o których mowa,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Wartości jednostkowe określone w art. 173 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 ustanawia się zgodnie z tabelą zawartą w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 3 grudnia 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji
Günter VERHEUGEN
Wiceprzewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2700/2000 (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 17).

⁽²⁾ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2286/2003 (Dz.U. L 343 z 31.12.2003, str. 1).

ZAŁĄCZNIK

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Ziemniaki młode 0701 90 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.30	Cebula (inna niż do sadzenia) 0703 10 19	12,25	7,10	379,74	91,02	191,70	3 004,34
		42,30	8,39	5,30	51,62	2 937,69	481,30
		109,30	8,57				
1.40	Czosnek 0703 20 00	109,55	63,49	3 395,64	813,88	1 714,16	26 864,98
		378,27	75,03	47,40	461,59	26 269,00	4 303,85
		977,38	76,66				
1.50	Pory ex 0703 90 00	54,75	31,73	1 697,05	406,76	856,69	13 426,38
		189,05	37,50	23,69	230,69	13 128,53	2 150,95
		488,47	38,31				
1.60	Kalafior 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biała i czerwona 0704 90 10	16,57	9,60	513,59	123,10	259,26	4 063,30
		57,21	11,35	7,17	69,81	3 973,15	650,95
		147,83	11,59				
1.90	Brokuly lub kalarepa (<i>Brassica oleracea</i> . var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	61,43	35,60	1 904,02	456,36	961,17	15 063,86
		212,11	42,07	26,58	258,82	14 729,69	2 413,28
		548,04	42,98				
1.100	Kapusta pekińska ex 0704 90 90	75,36	43,67	2 335,78	559,85	1 179,13	18 479,78
		260,20	51,61	32,61	317,51	18 069,82	2 960,52
		672,32	52,73				
1.110	Salata głowiasta 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Marchew ex 0706 10 00	26,74	15,50	828,81	198,65	418,39	6 557,18
		92,33	18,31	11,57	112,66	6 411,72	1 050,48
		238,56	18,71				
1.140	Rzodkiewka ex 0706 90 90	75,37	43,68	2 336,09	559,92	1 179,28	18 482,23
		260,24	51,62	32,61	317,56	18 072,22	2 960,91
		672,41	52,74				
1.160	Groch (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	370,76	214,86	11 491,84	2 754,41	5 801,20	90 918,82
		1 280,17	253,94	160,43	1 562,14	88 901,86	14 565,48
		3 307,74	259,42				

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Fasola						
1.170.1	— Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	136,81 472,37 1 220,52	79,28 93,70 95,72	4 240,36 59,20	1 016,35 576,41	2 140,58 32 803,82	33 548,06 5 374,50
1.170.2	— Fasola (<i>Phaseolus</i> ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	194,17 670,43 1 732,27	112,52 132,99 135,86	6 018,30 84,02	1 442,49 818,10	3 038,10 46 558,08	47 614,37 7 627,97
1.180	Bób ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Karczochy 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Szparagi						
1.200.1	— zielone ex 0709 20 00	242,49 837,25 2 163,31	140,52 166,08 169,67	7 515,83 104,92	1 801,42 1 021,66	3 794,07 58 143,15	59 462,27 9 526,04
1.200.2	— pozostałe ex 0709 20 00	494,97 1 709,02 4 415,78	286,83 339,00 346,33	15 341,45 214,17	3 677,10 2 085,44	7 744,52 118 682,78	121 375,39 19 444,71
1.210	Oberzyny (baklazany) 0709 30 00	85,41 294,92 762,02	49,50 58,50 59,76	2 647,42 36,96	634,54 359,88	1 336,44 20 480,64	20 945,29 3 355,50
1.220	Seler naciowy (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	83,53 288,41 745,20	48,41 57,21 58,45	2 589,01 36,14	620,54 351,94	1 306,96 20 028,82	20 483,23 3 281,48
1.230	Pieprznik jadalny 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 265,14	536,87 634,52 648,23	28 715,01 400,87	6 882,52 3 903,37	14 495,64 222 141,78	227 181,62 36 395,20
1.240	Papryka słodka 0709 60 10	145,70 503,06 1 299,81	84,43 99,79 101,94	4 515,83 63,04	1 082,37 613,86	2 279,64 34 934,84	35 727,43 5 723,64
1.250	Koper 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Słodkie ziemniaki, całe, świeże (przeznaczone do spożycia przez ludzi) 0714 20 10	72,10 248,95 643,24	41,78 49,38 50,45	2 234,76 31,20	535,64 303,78	1 128,13 17 288,28	17 680,51 2 832,47
2.10	Kasztany (<i>Castanea</i> spp.), świeże ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananas, świeży ex 0804 30 00	110,98 383,18 990,07	64,31 76,01 77,65	3 439,72 48,02	824,45 467,58	1 736,41 26 609,97	27 213,68 4 359,72

Pozycja	Wyszczególnienie Gatunki, Odmiany, Kod CN	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Awokado, świeże ex 0804 40 00	150,16	87,02	4 654,20	1 115,54	2 349,49	36 822,19
		518,47	102,84	64,97	632,67	36 005,32	5 899,03
		1 339,64	105,07				
2.50	Guawa, mango, świeże ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Słodkie pomarańcze, świeże:						
2.60.1	— Krwiste i półkrwiste 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Nawele, Naweliny, Nawelaty, Salustiany, Vernasy, Valencjany, Maltańskie, Szamutiasy, Owalisy, Trovita i Hamliny 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Pozostałe 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarynki (łącznie z tangerinami i satsumas), świeże, klementynki, wilkingi i podobne hybrydy cytru- sowe, świeże						
2.70.1	— Klementynki ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monrealesy i satsumas ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarynki i wilkingi ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangeryny i pozostałe ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Limy (<i>Citrus aurantifolia</i>), świeże 0805 50 90	134,79	78,11	4 177,79	1 001,35	2 108,99	33 053,01
		465,40	92,32	58,32	567,91	32 319,75	5 295,19
		1 202,51	94,31				
2.90	Grejpfruty, świeże						
2.90.1	— białe ex 0805 40 00	84,03	48,70	2 604,61	624,28	1 314,83	20 606,60
		290,15	57,55	36,36	354,06	20 149,46	3 301,24
		749,69	58,80				
2.90.2	— różowe ex 0805 40 00	88,02	51,01	2 728,26	653,92	1 377,25	21 584,88
		303,92	60,29	38,09	370,87	21 106,04	3 457,96
		785,28	61,59				

Pozycja	Wyszczególnienie Gatunki, Odmiany, Kod CN	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Winogrona stołowe 0806 10 10	205,88	119,31	6 381,28	1 529,49	3 221,33	50 486,09
		710,87	141,01	89,08	867,44	49 366,10	8 088,03
		1 836,74	144,05				
2.110	Arbuzy 0807 11 00	53,52	31,01	1 658,85	397,60	837,41	13 124,17
		184,79	36,66	23,16	225,50	12 833,03	2 102,53
		477,47	37,45				
2.120	Melony (inne niż arbuzy)						
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (w tym cantalene), onteniente, piel de sapo (w tym verde liso), rochet, tendral, futuro ex 0807 19 00	44,71	25,91	1 385,85	332,17	699,59	10 964,33
		154,38	30,62	19,35	188,39	10 721,09	1 756,52
		398,90	31,29				
2.120.2	— Pozostałe ex 0807 19 00	90,10	52,21	2 792,71	669,37	1 409,79	22 094,79
		311,10	61,71	38,99	379,63	21 604,63	3 539,65
		803,84	63,04				
2.140	Gruszki						
2.140.1	— Gruszki — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Pears — Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Pozostałe ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Morele 0809 10 00	226,17	131,06	7 010,09	1 680,21	3 538,77	55 461,02
		780,91	154,90	97,86	952,92	54 230,66	8 885,03
		2 017,74	158,25				
2.160	Wiśnie i czereśnie 0809 20 95 0809 20 05	817,99	474,02	25 353,45	6 076,81	12 798,68	200 586,28
		2 824,34	560,24	353,94	3 446,42	196 136,44	32 134,54
		7 297,57	572,34				
2.170	Brzoskwinie 0809 30 90	294,62	170,73	9 131,81	2 188,75	4 609,83	72 247,23
		1 017,27	201,79	127,48	1 241,33	70 644,49	11 574,23
		2 628,44	206,15				
2.180	Nektaryny ex 0809 30 10	295,61	171,31	9 162,56	2 196,12	4 625,36	72 490,49
		1 020,70	202,47	127,91	1 245,51	70 882,35	11 613,20
		2 637,29	206,84				
2.190	Śliwki 0809 40 05	145,37	84,24	4 505,68	1 079,94	2 274,51	35 647,14
		501,93	99,56	62,90	612,48	34 856,34	5 710,78
		1 296,89	101,71				
2.200	Truskawki i poziomki 0810 10 00	581,62	337,05	18 027,46	4 320,89	9 100,45	142 626,03
		2 008,23	398,35	251,67	2 450,56	139 461,99	22 849,13
		5 188,91	406,96				

Pozycja	Wyszczególnienie Gatunki, Odmiany, Kod CN	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	176,72	9 451,93	2 265,47	4 771,43	74 779,84
		1 052,93	208,86	131,95	1 284,85	73 120,91	11 979,96
		2 720,58	213,37				
2.210	Owoce z gatunku <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 582,95	917,32	49 063,54	11 759,74	24 767,79	388 171,00
		5 465,61	1 084,16	684,94	6 669,44	379 559,75	62 186,19
		14 122,13	1 107,59				
2.220	Owoce kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	125,43	72,69	3 887,76	931,83	1 962,58	30 758,44
		433,09	85,91	54,27	528,48	30 076,08	4 927,60
		1 119,03	87,76				
2.230	Granaty ex 0810 90 95	117,10	67,86	3 629,63	869,96	1 832,27	28 716,14
		404,34	80,20	50,67	493,39	28 079,10	4 600,41
		1 044,73	81,94				
2.240	Khakis (w tym owoce sharon) ex 0810 90 95	113,73	65,90	3 524,94	844,87	1 779,43	27 887,94
		392,67	77,89	49,21	479,16	27 269,27	4 467,73
		1 014,60	79,57				
2.250	Liczi (śliwki chińskie) ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2063/2004**z dnia 30 listopada 2004 r.****w sprawie wstrzymania połowów dorsza przez statki pływające pod banderą Portugalii**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa⁽¹⁾, w szczególności jego art. 21 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2287/2003 z dnia 19 grudnia 2003 r. ustalające wielkości dopuszczalne połowów na 2004 r. i inne związane z nimi warunki dla niektórych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty, oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach gdzie wymagane są ograniczenia połowowe, przewiduje kwoty na połowy dorsza na rok 2004⁽²⁾.
- (2) W celu zapewnienia przestrzegania przepisów dotyczących ograniczeń ilościowych połowów niektórych gatunków objętych kwotami, niezbędne jest określenie przez Komisję daty wykorzystania przyznanej kwoty przez statki pływające pod banderą Państwa Członkowskiego.

- (3) Według informacji przekazanych Komisji połowy dorsza w wodach strefy ICES I i ICES IIb, dokonane przez statki pływające pod banderą Portugalii lub zarejestrowane w Portugalii, osiągnęły kwotę przyznaną na rok 2004. Portugalia zakazała połowów tego gatunku od dnia 27 października 2004 r. Należy zatem utrzymać tę datę,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Statki pływające pod banderą Portugalii lub zarejestrowane w Portugalii wykorzystały kwotę na połowy dorsza w wodach obszaru ICES I i ICES IIb, przyznaną Portugalii na rok 2004.

Połowy dorsza w wodach strefy ICES I i ICES IIb, dokonywane przez statki pływające pod banderą Portugalii lub zarejestrowane w Portugalii, są zakazane, podobnie jak zatrzymywanie na pokładzie, przeladunek i wyładunek tego gatunku złowionego po dacie wprowadzenia w życie tego rozporządzenia.

Artykuł 2Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 27 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

Joe BORG

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1954/2003 (Dz.U. L 289 z 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 344 z 31.12.2003, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2064/2004**z dnia 30 listopada 2004 r.****w sprawie wstrzymania połowów pałasza czarnego przez statki pływające pod banderą Hiszpanii**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa⁽¹⁾, w szczególności jego art. 21 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2340/2002 z dnia 16 grudnia 2002 r. ustalające wielkości dopuszczalne połowów na 2003 r. i 2004 r. oraz inne związane z nimi warunki dla niektórych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty, oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach podlegających ograniczeniom połowowym, przewiduje kwoty na połowy pałasza czarnego na rok 2004⁽²⁾.
- (2) W celu zapewnienia przestrzegania przepisów dotyczących ograniczeń ilościowych połowów niektórych gatunków objętych kwotami niezbędne jest określenie przez Komisję daty wykorzystania przyznanej kwoty przez statki pływające pod banderą Państwa Członkowskiego.
- (3) Według informacji przekazanych Komisji połowy pałasza czarnego w wodach strefy ICES V, VI, VII i XII (wody wspólnotowe i wody niepodlegające władzy lub jurysdykcji państw trzecich), dokonane przez statki pływające pod banderą Hiszpanii lub zarejestrowane w Hiszpanii, osiągnęły kwotę przyznaną na rok 2004. Hiszpania zabroniła połowów tego gatunku od dnia 3 listopada 2004 r. Należy więc utrzymać tę datę.

Artykuł 1

Połowy pałasza czarnego w wodach strefy ICES V, VI, VII i XII (wody wspólnotowe i wody niepodlegające władzy lub jurysdykcji państw trzecich), dokonane przez statki pływające pod banderą Hiszpanii lub zarejestrowane w Hiszpanii, wykorzystają kwotę przyznaną Hiszpanii na rok 2004.

Połowy pałasza czarnego w wodach strefy ICES V, VI, VII i XII (wody wspólnotowe i wody niepodlegające władzy lub jurysdykcji państw trzecich), dokonane przez statki pływające pod banderą Hiszpanii lub zarejestrowane w Hiszpanii, są zakazane, podobnie jak zatrzymywanie na pokładzie, przeladunek i wyładunek tego gatunku złowionego po dacie zastosowania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 3 listopada 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

Joe BORG

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1954/2003 (Dz.U. L 289 z 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.2002, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2065/2004**z dnia 30 listopada 2004 r.****w sprawie wstrzymania połowów dorsza przez statki pływające pod banderą Niemiec**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa⁽¹⁾, w szczególności jego art. 21 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2287/2003 z dnia 19 grudnia 2003 r. ustalające wielkości dopuszczalne połowów na 2004 r. i inne związane z nimi warunki dla niektórych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty, oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach gdzie wymagane są ograniczenia połowowe, przewiduje kwoty na połowy dorsza na rok 2004⁽²⁾.
- (2) W celu zapewnienia przestrzegania przepisów dotyczących ograniczeń ilościowych połowów niektórych gatunków objętych kwotami niezbędne jest określenie przez Komisję daty uznania przyznanej kwoty za wykorzystaną przez statki pływające pod banderą Państwa Członkowskiego.

- (3) Według informacji przekazanych Komisji połowy dorsza na wodach strefy ICES I, IIb, dokonane przez statki pływające pod banderą Niemiec lub zarejestrowane w Niemczech, osiągnęły kwotę przyznaną na rok 2004. Niemcy zakazały połowów tego gatunku od dnia 22 października 2004 r. Należy zatem utrzymać tę datę,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Kwotę przyznaną Niemcom na połowy dorsza na wodach obszaru ICES I, IIb na rok 2004 uważa się za wykorzystaną przez statki pływające pod banderą Niemiec lub zarejestrowane w Niemczech.

Połowy dorsza w wodach strefy ICES I, IIb, dokonywane przez statki pływające pod banderą Niemiec lub zarejestrowane w Niemczech, są zakazane, podobnie jak zatrzymywanie na pokładzie, przeladunek i wyładunek tego gatunku złowionego po dacie wprowadzenia w życie tego rozporządzenia.

Artykuł 2Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 22 października 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

Joe BORG

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1954/2003 (Dz.U. L 289 z 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 344 z 31.12.2003, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2066/2004**z dnia 1 grudnia 2004 r.****ustalające ostateczną stawkę refundacji wywozowych i wartość procentową wydawania pozwoleń na wywóz w systemie B w sektorze owoców i warzyw (pomidory, pomarańcze, winogrona stołowe i jabłka)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1961/2001 z dnia 8 października 2001 r., ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96 w odniesieniu do refundacji wywozowych do owoców i warzyw⁽²⁾, w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1425/2004⁽³⁾ ustala ilości indykatywne, dla których mogą zostać wydane pozwolenia na wywóz w systemie B.
- (2) Należy więc ustalić ostateczną stawkę refundacji na poziomie stawki indykatywnej i wartość procentową

wydawania dla wnioskowanych ilości w odniesieniu do pozwoleń w systemie B, o które wnioskowano od 17 września do 15 listopada 2004 r., dla pomidorów, pomarańczy, winogron stołowych i jabłek,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W odniesieniu do wniosków o pozwolenia na wywóz w systemie B, złożonych z tytułu art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1425/2004 między 17 września a 15 listopada 2004 r., stosowana wartość procentowa wydawania i stosowana stawka refundacji są określone w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 2 grudnia 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 1 grudnia 2004 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 47/2003 (Dz.U. L 7 z 11.1.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 268 z 9.10.2001, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1176/2002 (Dz.U. L 170 z 29.6.2002, str. 69).

⁽³⁾ Dz.U. L 262 z 7.8.2004, str. 5.

ZAŁĄCZNIK

Wartości procentowe wydawania wnioskowanych ilości i stawki refundacji stosowane w odniesieniu do pozwoleń w systemie B, o które wnioskowano od 17 września do 15 listopada 2004 r. (pomidory, pomarańcze, winogrona stołowe i jabłka)

Produkt	Stawka refundacji (EUR/t netto)	Wartość procentowa wydawania wnioskowa- nych ilości
Pomidory	30	100 %
Pomarańcze	25	100 %
Winogrona stołowe	24	100 %
Jabłka	29	100 %

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 4 października 2004 r.

w sprawie zawarcia Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Kazachstanu, zmieniającej Umowę zawartą pomiędzy Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a rządem Republiki Kazachstanu w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi

(2004/814/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133 w powiązaniu ze zdaniem pierwszym akapit pierwszy art. 300 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Republiką Kazachstanu⁽¹⁾ weszła w życie 1 lipca 1999 r.
- (2) Artykuł 17 ust. 1 Umowy o partnerstwie i współpracy stanowi, że handel produktami objętymi Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Węgla i Stali (zwaną dalej „EWWiS”) jest regulowany postanowieniami tytułu III Umowy, z wyjątkiem art. 11, oraz postanowieniami umowy o uzgodnieniach ilościowych dotyczących wymiany wyrobów stalowych EWWiS.
- (3) Europejska Wspólnota Węgla i Stali oraz rząd Republiki Kazachstanu podpisały 22 lipca 2002 r. taką umowę w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi⁽²⁾ (odtąd nazywaną „Umową”), zatwierdzoną w imieniu EWWiS decyzją Komisji 2002/654/EWWiS⁽³⁾.
- (4) Traktat ustanawiający EWWiS wygasł 23 lipca 2002 r., a Wspólnota Europejska przejęła wszystkie prawa i zobowiązania ustanowione przez EWWiS.

(5) Strony uzgodniły na podstawie art. 11 ust. 2 Umowy, że jego postanowienia powinny nadal obowiązywać, a wszystkie prawa i zobowiązania Stron ustanowione na mocy tego traktatu powinny zostać utrzymane w mocy po jego wygaśnięciu.

(6) Strony podjęły konsultacje przewidziane w art. 2 ust. 6 Umowy oraz uzgodniły, że limity ilościowe określone Umową należy poszerzyć, aby uwzględnić rozszerzenie Unii Europejskiej.

(7) Umowa zmieniająca powinna zostać zatwierdzona,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Niniejszym Umowa zawarta pomiędzy Wspólnotą Europejską a rządem Republiki Kazachstanu zmieniająca Umowę zawartą pomiędzy EWWiS a rządem Republiki Kazachstanu w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi zostaje zatwierdzona w imieniu Wspólnoty.

2. Tekst zmieniającej Umowy⁽⁴⁾ jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby upoważnionej do podpisania Umowy ze skutkiem obowiązującym dla Wspólnoty.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 4 października 2004 r.

W imieniu Rady

A. J. DE GEUS

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 196 z 28.7.1999, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 222 z 19.8.2002, str. 20.

⁽³⁾ Dz.U. L 222 z 19.8.2002, str. 19.

⁽⁴⁾ Patrz str. 23 niniejszego Dziennika Urzędowego.

UMOWA

pomiędzy Wspólnotą Europejską a rządem Republiki Kazachstanu zmieniająca umowę pomiędzy Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a rządem Republiki Kazachstanu w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

RZĄD REPUBLIKI KAZACHSTANU,

z drugiej strony,

będąc Stronami niniejszej Umowy,

a także mając na uwadze, co następuje:

Strony pragną promować prawidłowy i równy rozwój handlu stalą pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Kazachstanu.

Umowa o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Republiką Kazachstanu weszła w życie 1 lipca 1999 r.

Artykuł 17 ust. 1 Umowy o partnerstwie i współpracy stanowi, że handel produktami objętymi Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Węgla i Stali jest regulowany postanowieniami tytułu III Umowy, z wyjątkiem art. 11, oraz postanowieniami umowy o handlu niektórymi wyrobami stalowymi.

EWWiS oraz Rząd Republiki Kazachstanu zawarły 22 lipca 2002 r. taką umowę w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi (zwaną dalej „Umową”).

Traktat EWWiS wygasł 23 lipca 2002 r., a Wspólnota Europejską przejęła wszystkie prawa i zobowiązania ustanowione przez EWWiS.

Strony uzgodniły, zgodnie z art. 11 ust. 2 Umowy, że postanowienia tej Umowy będą nadal obowiązywać, a wszystkie prawa i zobowiązania Stron ustanowione na mocy tego traktatu powinny zostać utrzymane w mocy po jego wygaśnięciu.

W związku z art. 2 ust. 6 Umowy Strony zgodziły się rozważyć podniesienie limitów ilościowych określonych Umową od dnia 1 maja 2004 r., tak aby wziąć pod uwagę powiększenie Unii Europejskiej,

POSTANOWIŁY zawrzeć niniejszą Umowę i w tym celu wyznaczyły jako swoich Pełnomocników:

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA:

RZĄD REPUBLIKI KAZACHSTANU:

KTÓRZY UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

- 1.1. Limity ilościowe na rok 2004 określone w załączniku II do Umowy zostaną zwiększone zgodnie z postanowieniami załącznika I do niniejszej Umowy.
- 1.2. Strony uzgadniają, że wywóz produktów wymienionych w załączniku I do Umowy z Kazachstanu do Republiki Czeskiej, Estonii, na Cypr, Łotwę, Litwę, Węgry, Maltę, do Polski, Słowenii i Słowacji wysłanych przed 1 maja 2004 r. nie zostanie odjęty od limitów ilościowych określonych w załączniku II do Umowy.
- 1.3. W celu stosowania ustępu 1.2 takie wysyłki będą uważane za wysłane w dniu ich załadunku na transport eksportera, co zostanie udokumentowane listem przewozowym lub innym dokumentem transportowym.

Artykuł 2

- 2.1. Artykuł 13 ust. 2 protokołu A do Umowy otrzymuje brzmienie, tak jak zostało ono określone w załączniku II do niniejszej Umowy.
- 2.2. Lista właściwych władz krajowych dołączona do protokołu A do Umowy zostaje niniejszym zastąpiona załącznikiem III niniejszej Umowy.

Artykuł 3

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

Artykuł 4

Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, czeskim, estońskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, holenderskim, kazachskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niemieckim, polskim, portugalskim, rosyjskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każda wersja językowa jest na równi autentyczna.

Hecho en Bruselas, el diez de noviembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne desátého listopadu dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende november to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zehnten November zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta novembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the tenth day of November in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le dix novembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì dieci novembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturťā gada desmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų lapkričio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-negyedik év november havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussel fl-ghaxar jum ta' Novembru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Brussel, de tiende november tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli, dnia dziesiątego listopada roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dez de Novembro de dois mil e quatro.

V Bruseli desiateho novembra dvetisícštyri.

V Bruslju, desetega novembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tionde november tjugohundrafyra.

Совершено в городе Брюсселе « 10 » ноября 2004 года

2004 жылғы “ 10 ” қарашада Брюссель қаласында жасалған

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
Еуропалық қоғамдастық үшін
За Европейское сообщество

Por el Gobierno de la República de Kazajstán
 Za vládu Republiky Kazachstán
 For regeringen for Republikken Kasakhstan
 Im Namen der Regierung der Republik Kasachstan
 Kasahstani Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν
 For the Government of the Republic of Kazakhstan
 Pour le gouvernement de la République du Kazakhstan
 Per il governo della Repubblica di Kazakistan
 Kazahstānas Republikas valdības vārdā
 Kazachstano Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kazah Köztársaság Kormányára részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Kazakistan
 Voor de regering van de Republiek Kazachstan
 W imieniu rządu Republiki Kazachstanu
 Pelo Governo da República do Cazaquistão
 Za vládu Kazašskej republiky
 Za Vlado Republike Kazahstan
 Kazakstanin tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Kazakstans regering
Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін
За Правительство Республики Казахстан

ZAŁĄCZNIK I

<i>(w tonach)</i>	
Produkty	2004
SA. (Wyroby płaskie)	
SA1. Kręgi	5 228
SA1a. Kręgi walcowane na gorąco przeznaczone do ponownego walcowania	500
SA2. Blachy grube	852
SA3. Pozostałe wyroby walcowane płaskie	21 582

ZAŁĄCZNIK II

Artykuł 13 ust. 2 protokołu A do Umowy otrzymuje brzmienie:

„2. Na każdym dokumencie zostanie umieszczony znormalizowany numer seryjny, wydrukowany lub nie, według którego będzie można zidentyfikować dokument. Taki numer będzie się składać z następujących elementów:

— dwie litery określające kraj eksportera zgodnie z następującym sposobem: KZ = Kazachstan,

— dwie litery określające przewidywane Państwo Członkowskie odprawy celnej, zgodnie z poniższym:

BE = Belgia

CZ = Republika Czeska

DK = Dania

DE = Niemcy

EE = Estonia

EL = Grecja

ES = Hiszpania

FR = Francja

IE = Irlandia

IT = Włochy

CY = Cypr

LV = Łotwa

LT = Litwa

LU = Luksemburg

HU = Węgry

MT = Malta

NL = Niderlandy

AT = Austria

PL = Polska

PT = Portugalia

SL = Słowenia

SK = Słowacja

FI = Finlandia

SE = Szwecja

GB = Wielka Brytania

— jednocyfrowy numer określający rok, odpowiadający ostatniej liczbie danego roku, np. »4« dla 2004,

— dwucyfrowy numer od 01 do 99, określający dane biuro wydające pozwolenia w kraju eksportera,

— pięciocyfrowy numer biegnący od kolejno 00001 do 99999 przypisany przewidywanemu Państwu Członkowskiemu odprawy celnej.”.

ZÁŁĄCZNIK III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
politiques d'accès aux marchés, services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: +420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsvøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: +372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 2569 0299

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
pl. Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 88142 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax (358) 20 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Fax: (44-1642) 36 42 69

DECYZJA RADY

z dnia 19 listopada 2004 r.

w sprawie zmiany deklaracji Wspólnoty Europejskiej w sprawie wykonywania kompetencji i prawa głosu przekazanego Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego

(2004/815/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37, w związku z art. 300 ust. 2 zdanie pierwsze oraz ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota Europejska jest członkiem Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego; w chwili przystąpienia do tej organizacji Wspólnota złożyła jednolitą deklarację w sprawie wykonywania kompetencji i prawa głosu ⁽³⁾.
- (2) Generalna Komisja ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego przyjęła podczas swojego posiedzenia w dniach 13–16 października 1997 r. zmiany do tekstu porozumienia w celu ustanowienia niezależnego budżetu.
- (3) Wspólnota decyzją Rady z dnia 17 lipca 2000 r. przyjęła zmianę do Porozumienia w sprawie powołania do życia Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego w celu ustanowienia niezależnego budżetu dla tej organizacji ⁽⁴⁾.
- (4) Zmiany dotyczące niezależnego budżetu weszły w życie dnia 29 kwietnia 2004 r.
- (5) Wykonanie niezależnego budżetu Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego wymaga wnie-

sienia do niego przez Wspólnotę wkładu finansowego; wysokość tego wkładu powoduje potrzebę dostosowania deklaracji w sprawie kompetencji i prawa głosu złożonej w chwili przystąpienia Wspólnoty do Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Wspólnota zmienia swoją jednolitą deklarację w sprawie kompetencji i prawa głosu przedłożoną Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego w chwili przystąpienia do tej organizacji, która to deklaracja zostaje zastąpiona deklaracją Wspólnoty Europejskiej w sprawie wykonywania kompetencji i prawa głosu zgodnie z art. II ust. 6 Porozumienia w sprawie powołania Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego, zawartą w Załączniku.

2. Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do notyfikowania zmienionej deklaracji Wspólnoty Europejskiej Dyrektorowi Generalnemu Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO).

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

J. P. H. DONNER

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. C 15 z 20.1.1999, str. 13.

⁽²⁾ Dz.U. C 150 z 28.5.1999, str. 153.

⁽³⁾ Decyzja Rady 98/416/WE z dnia 16 czerwca 1998 r. w sprawie przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego (Dz.U. L 190 z 4.7.1998, str. 34).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 197 z 3.8.2000, str. 35.

ZAŁĄCZNIK

Jednolita deklaracja Wspólnoty Europejskiej w sprawie wykonywania kompetencji i prawa głosu zgodnie z artykułem II ustęp 6 Porozumienia w sprawie powołania Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego

Niniejsza deklaracja wyszczególnia kompetencje Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich w sprawach objętych Porozumieniem w sprawie powołania Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego.

1. Wyłączne kompetencje Wspólnoty Europejskiej

W odniesieniu do pozycji porządku dziennego dotyczących gospodarki i ochrony żywych zasobów morskich, Wspólnota Europejska ma wyłączne kompetencje i prawo głosu.

2. Kompetencje Państw Członkowskich

W odniesieniu do pozycji porządku dziennego dotyczących spraw organizacyjnych (kwestie prawne i proceduralne), Państwa Członkowskie mają kompetencje i prawo głosu.

3. Kompetencje dzielone

- a) W odniesieniu do pozycji porządku dziennego dotyczących statystyk i akwakultury, kompetencje są dzielone między Wspólnotę Europejską i jej Państwa Członkowskie. Wspólnota Europejska zachowuje prawo głosu.
- b) W odniesieniu do pozycji porządku dziennego dotyczących pomocy dla badań i rozwoju, kompetencje są dzielone między Wspólnotę Europejską i jej Państwa Członkowskie. Państwa Członkowskie zachowują prawo głosu.
- c) W odniesieniu do pozycji porządku dziennego dotyczących rozpatrywania sprawozdań i współpracy z innymi organizacjami, kompetencje są dzielone między Wspólnotę Europejską i jej Państwa Członkowskie zgodnie z zasadami podziału kompetencji określonymi w niniejszej deklaracji.
- d) W odniesieniu do pozycji porządku dziennego dotyczących kwestii budżetowych, kompetencje są dzielone między Wspólnotę Europejską i jej Państwa Członkowskie. Wspólnota Europejska zachowuje prawo głosu.

Niniejsza deklaracja zastępuje poprzednią deklarację od dnia 1 grudnia 2004 r. i ma zastosowanie do wszystkich posiedzeń Generalnej Komisji ds. Łowisk w Basenie Morza Śródziemnego, o ile Wspólnota Europejska nie wystąpi ze szczególnym oświadczeniem w odniesieniu do jakiegokolwiek posiedzenia lub jakiegokolwiek pozycji porządku dziennego.

Jeśli zakres kompetencji dzielonych między Wspólnotą Europejską a jej Państwami Członkowskimi ulegnie zmianie, niniejsza deklaracja zostanie uzupełniona lub zmodyfikowana.

DECYZJA RADY
z dnia 19 listopada 2004 r.
dotycząca mianowania przedstawiciela Łotwy członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego
(2004/816/WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 259,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 167,

uwzględniając decyzję Rady z dnia 17 września 2002 r. dotyczącą mianowania członków Komitetu Ekonomiczno-Społecznego na okres od 21 września 2002 r. do 20 września 2006 r.⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, że stanowisko członka ww. Komitetu zostało zwolnione w wyniku rezygnacji pani Levy JAUNZEME (leva JAUNZEME), o czym Rada została powiadomiona w dniu 2 września 2004 r.,

uwzględniając kandydaturę zaproponowaną przez rząd Łotwy,

po zasięgnięciu opinii Komisji Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym pan Vitalijs GAVRILOVS zostaje mianowany członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, na miejsce pani Levy JAUNZEME, na czas pozostający do końca kadencji, czyli do dnia 20 września 2006 r.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 listopada 2004 r.

W imieniu Rady
J. P. H. DONNER
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 253 z 21.9.2002, str. 9.

DECYZJA RADY

z dnia 19 listopada 2004 r.

upoważniająca Niemcy do wprowadzenia specjalnych środków stanowiących odstępstwo od art. 17 szóstej dyrektywy 77/388/EWG w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając szóstą dyrektywę Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku⁽¹⁾, w szczególności jej art. 27 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Pismem zarejestrowanym przez Sekretariat Generalny Komisji w dniu 22 marca 2004 r. władze niemieckie wystąpiły z wnioskiem o przyznanie upoważnienia celem dalszego stosowania odstępstwa przyznanego na mocy art. 1 decyzji Rady 2000/186/WE⁽²⁾.
- (2) Pozostałe Państwa Członkowskie poinformowano o przedmiotowym wniosku w dniu 6 sierpnia 2004 r.
- (3) Przedmiotowy środek stanowiący odstępstwo ma na celu całkowite wyłączenie wydatków na dobra i usługi z prawa odliczenia VAT, w przypadku gdy dobra i usługi wykorzystywane są w ponad 90 % dla celów prywatnych podatnika lub jego pracowników lub ogólnie dla celów niezwiązanych z prowadzeniem działalności gospodarczej. Przedmiotowy środek stanowi odstępstwo od art. 17 dyrektywy 77/388/EWG zmienionej art. 28f wspomnianej dyrektywy i jest uzasadniony potrzebą uproszczenia procedury naliczania VAT; zmienia on kwotę podatku wymaganego w fazie ostatecznego spożycia jedynie w nieznacznym stopniu.
- (4) Upoważnienie wygasło w dniu 30 czerwca 2004 r.⁽³⁾, mimo że sytuacja prawna, jak również fakty uzasadniające zastosowanie przedmiotowego środka upraszczającego nie zmieniły się i zachodzą w dalszym ciągu.

(5) W ostatnim wyroku z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie C-17/01 Trybunał postanowił, że przeprowadzenie procedury przed przyjęciem decyzji Rady 2000/186/WE nie ujawniło nieprawidłowości mogącej naruszyć ważność wspomnianej decyzji; w związku z tym Niemcy powinny być upoważnione do dalszego stosowania środków upraszczających do 31 grudnia 2009 r.

(6) Niniejsze odstępstwo nie wpłynie negatywnie na własne środki Wspólnoty pochodzące z VAT,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W drodze odstępstwa od art. 17 ust. 2 dyrektywy 77/388/EWG, upoważnia się Niemcy do wyłączenia wydatków na dobra i usługi z prawa odliczenia VAT w przypadku gdy rzeczona dobra i usługi wykorzystywane są w ponad 90 % dla celów prywatnych podatnika lub jego pracowników lub, bardziej ogólnie, dla celów niezwiązanych z prowadzeniem działalności gospodarczej.

Artykuł 2

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 grudnia 2009 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Federalnej Niemiec.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

J. P. H. DONNER

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

⁽²⁾ Dz.U. L 59 z 4.3.2000, str. 12.

⁽³⁾ Decyzja 2003/354/WE (Dz.U. L 123 z 17.5.2003, str. 47).

DECYZJA RADY
z dnia 19 listopada 2004 r.
dotycząca mianowania przedstawiciela Niemiec członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego
(2004/818/WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
w szczególności jego art. 259,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę
Energii Atomowej, w szczególności jego art. 167,

uwzględniając decyzję Rady (WE) 2002/758/WE, Euratom
z dnia 17 września 2002 r., dotyczącą mianowania członków
Komitetu Ekonomiczno-Społecznego na okres od 21 września
2002 r. do 20 września 2006 r.⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, że stanowisko członka ww. Komitetu
zostało zwolnione w wyniku rezygnacji pana Ulricha FREESE'A,
o czym Rada została powiadomiona w dniu 22 lipca 2004 r.,

uwzględniając kandydaturę zaproponowaną przez rząd Niemiec,

po zasięgnięciu opinii Komisji Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

Niniejszym pan Alfred GEISLER zostaje mianowany członkiem
Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, na miejsce pana Ulricha
FREESE'A, na czas pozostający do końca kadencji, czyli do dnia
20 września 2006 r.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 listopada 2004 r.

W imieniu Rady
J. P. H. DONNER
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 253 z 21.9.2002, str. 9.

DECYZJA RADY
z dnia 19 listopada 2004 r.
dotycząca mianowania przedstawiciela Niemiec członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego
(2004/819/WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 259,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 167,

uwzględniając decyzję Rady (WE) 2002/758/WE, Euratom z dnia 17 września 2002 r., dotyczącą mianowania członków Komitetu Ekonomiczno-Społecznego na okres od 21 września 2002 r. do 20 września 2006 r.⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, że stanowisko członka ww. Komitetu zostało zwolnione w wyniku rezygnacji pani Dagmar BOVING, o czym Rada została powiadomiona w dniu 24 lipca 2004 r.,

uwzględniając kandydaturę zaproponowaną przez rząd Niemiec,

po zasięgnięciu opinii Komisji Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

Niniejszym pan Peter KORN zostaje mianowany członkiem Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, na miejsce pani Dagmar BOVING, na czas pozostający do końca kadencji, czyli do dnia 20 września 2006 r.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 listopada 2004 r.

W imieniu Rady
J. P. H. DONNER
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 253 z 21.9.2002, str. 9.

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 7 maja 2004 r.

w sprawie pomocy państwa udzielonej przez Niemcy na rzecz Fairchild Dornier GmbH (Dornier)

(notyfikowana jako dokument nr K(2004) 1621)

(Jedynie tekst w języku niemieckim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2004/820/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu wszystkich zainteresowanych stron do przedstawienia swoich uwag zgodnie z wyżej wymienionymi artykułami⁽¹⁾ oraz po uwzględnieniu tych uwag,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. PROCEDURA

- (1) Dnia 19 lipca 2002 r. Komisja zatwierdziła pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa⁽²⁾ przyznaną Fairchild Dornier GmbH (zwanego dalej „Dornier”). Pomoc miała formę gwarancji kredytowej, udzielonej na okres trzech miesięcy. Dnia 6 sierpnia 2002 r. Niemcy zgłosiły Komisji zamiar przedłużenia okresu udzielonej gwarancji i poinformowały ją o dodatkowych środkach pomocy na rzecz Dornier.
- (2) Dnia 5 lutego 2003 r. wszczęto oficjalną procedurę dochodzeniową dotyczącą przedłużenia okresu gwarancji kredytowej oraz przyznania dodatkowych środków⁽³⁾. Odpowiedź Niemiec na wszczęcie procedury dochodzeniowej wpłynęła dnia 2 kwietnia 2003 r., a ostatnie informacje zostały przedłożone przez Niemcy dnia 3 grudnia 2003 r. Podczas trwania procedury dochodzeniowej nie wpłynęły uwagi od osób trzecich.

2. OPIS POMOCY

2.1. Dornier

- (3) Niemiecki producent samolotów Dornier był od 1996 r. własnością amerykańskiego przedsiębiorstwa Fairchild Aerospace. Dornier, zatrudniając około 3 600 pracowników, produkował w bawarskim mieście Oberpfaffen-

hofen-Wessling samoloty i części do samolotów. Fabryki i pomieszczenia firmy znajdujące się w Stanach Zjednoczonych zostały objęte likwidacją. W marcu 2002 r. Dornier złożył wniosek o ogłoszenie upadłości.

- (4) Otwarcie postępowania upadłościowego nastąpiło dnia 1 lipca 2002 r. Jednocześnie pracownicy zostali podzieleni na grupy: aktywną i pasywną, przy czym przewidziano, iż grupa pasywna, do której zaliczono około połowę zatrudnionych, zostanie zwolniona. Zatrudnieni przydzieleni do grupy pasywnej zakończyli pracę i zostali objęci planem socjalnym, który częściowo finansowany był przez instytucję państwową. Dnia 20 grudnia 2002 r. syndyk masy upadłościowej podjął decyzję o likwidacji przedsiębiorstwa i oddzielnej sprzedaży jego majątku.
- (5) Przeprowadzono dwie oddzielne transakcje sprzedaży majątku firmy (*asset deals*): produkcja samolotów oraz dział usług dla klientów sprzedane zostały AvCraft Aerospace GmbH i AvCraft International Ltd., produkcję części do samolotów marki Airbus oraz usługi lotnicze sprzedano Ruag Holding (Szwajcaria). Według oświadczenia władz niemieckich powyższe transakcje przeprowadzone zostały w ramach jawnej i przejrzystej procedury.

2.2. Środki finansowe

Przedłużenie okresu gwarancji kredytowej

- (6) Dnia 19 lipca 2002 r. Komisja zatwierdziła przyznanie pięćdziesięcioprocentowej gwarancji przez rząd federalny oraz Bawarię na kredyt w wysokości 90 mln USD. Gwarancji udzielono w ramach pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa na wnioskowany okres trzech miesięcy. Okres obowiązywania gwarancji rozpoczął się w momencie jej udzielenia i winien był się zakończyć dnia 20 września 2002 r.
- (7) Aby umożliwić firmie Dornier przetrwanie podczas poszukiwania partnerów finansowych, w dniu 6 sierpnia 2002 r. Niemcy wystąpiły z wnioskiem o przedłużenie okresu gwarancji do dnia 20 grudnia 2002 r., tzn. o trzy kolejne miesiące. Warunki gwarancji nie uległy zmianie. Gwarancja dotyczyła tego samego kredytu, który nie został w pełni wykorzystany. Okres jej obowiązywania oficjalnie zakończył się 20 grudnia 2002 r. Przedłużenie do powyższego terminu jest przedmiotem niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 67 z 20.3.2003, str. 2.

⁽²⁾ Dz.U. C 239 z 4.10.2002, str. 2.

⁽³⁾ Patrz: przypis 2.

Środki socjalne

(8) Za pośrednictwem drugiego zgłoszenia z dnia 6 sierpnia 2002 r. Komisja została poinformowana, iż Federalny Urząd Pracy przejął około 12,6 mln EUR całkowitych kosztów planu socjalnego, wynoszących 20,6 mln EUR, przeznaczonych dla 1 800 zatrudnionych objętych zwolnieniami. Pozostałe 8 mln EUR sfinansowało samo przedsiębiorstwo. Środki przyznane przez Federalny Urząd Pracy są również przedmiotem niniejszej decyzji.

(9) Zgodnie z informacjami przedstawionymi przez władze niemieckie ze środków tych nie finansowano płac ani odpraw, lecz pokryto następujące koszty: indywidualne zapomogi dla pracowników, ustalenie ich słabych i mocnych stron, wytyczenie celów, szkolenie, środki mające na celu wspieranie mobilności, promowanie podwykonawstwa, utworzenie giełdy pracy itd. Grupa zatrudnionych objętych planem socjalnym zakończyła pracę.

3. WNIOSKI

(10) Okres obowiązywania gwarancji został zakończony po łącznym okresie sześciu miesięcy w grudniu 2002 r. Plan socjalny, utworzony dla osób zatrudnionych należących do grupy pasywnej zakończył się również w grudniu 2002 r. W konsekwencji firma Dornier uległa likwidacji, a jej majątek sprzedano różnym inwestorom. Tym samym beneficjent powyższych środków przestał

istnieć. W związku z powyższym oraz mając na uwadze fakt, iż według informacji przedstawionych przez Niemcy postępowanie likwidacyjne przeprowadzone zostało w sposób jawny i przejrzysty, a majątek sprzedano po cenach rynkowych, ocena podjętych środków byłaby bezprzedmiotowa.

(11) Formalna procedura dochodzeniowa przewidziana w art. 88 ust. 2 Traktatu WE stała się tym samym bezprzedmiotowa w odniesieniu do opisanych środków,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Oficjalna procedura dochodzeniowa przewidziana w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, wszczęta w dniu 5 lutego 2003 r. wobec Fairchild Dornier GmbH, zostaje umorzona.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Federalnej Niemiec.

Sporządzono w Brukseli, dnia 7 maja 2004 r.

W imieniu Komisji

Mario MONTI

Członek Komisji

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

DECYZJA BiH/4/2004 KOMITETU POLITYCZNEGO I BEZPIECZEŃSTWA

z dnia 19 października 2004 r.

w sprawie mianowania szefa grupy dowodzenia UE w Neapolu dla operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie

(2004/821/WPZiB)

KOMITET POLITYCZNY I BEZPIECZEŃSTWA,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 25 akapit trzeci,

uwzględniając wspólne działanie Rady 2004/570/WPZiB z dnia 12 lipca 2004 r. w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie⁽¹⁾, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Drogą wymiany listów między Sekretarzem Generalnym/Wysokim Przedstawicielem i Sekretarzem Generalnym NATO odpowiednio dnia 28 września 2004 r. i 8 października 2004 r., Rada Północnoatlantycka zgodziła się postawić do dyspozycji szefa sztabu kwatery głównej dowództwa połączonych sił zbrojnych, jako szefa grupy dowodzenia UE w Neapolu.
- (2) Dnia 15 września 2004 r. Komitet Wojskowy UE zgodził się z zaleceniem dowódcy operacji UE dotyczącym mianowania szefa sztabu dowództwa połączonych sił zbrojnych w Neapolu, generała Ciro COCOZZA, szefem grupy dowodzenia UE w Neapolu dla operacji wojskowej UE w Bośni i Hercegowinie.
- (3) Na podstawie art. 6 wspólnego działania 2004/570/WPZiB, Rada upoważniła Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa do sprawowania kierownictwa politycznego i strategicznego nad operacją wojskową UE.
- (4) Zgodnie z art. 6 Protokołu w sprawie stanowiska Danii załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Trak-

tatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w opracowywaniu i wprowadzaniu w życie decyzji i działań Unii Europejskiej, które mają wpływ na kwestie obronne.

- (5) Rada Europejska na posiedzeniu w Kopenhadze w dniach 12 i 13 grudnia 2002 r. przyjęła deklarację, zgodnie z którą porozumienia „Berlin plus” i ich wykonanie będą mieć zastosowanie tylko do tych Państw Członkowskich UE, które są członkami NATO lub stronami „Partnerstwa dla Pokoju” i które zawarły z NATO dwustronne umowy dotyczące bezpieczeństwa,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Generał Ciro COCOZZA zostaje mianowany szefem grupy dowodzenia UE w Neapolu dla operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 października 2004 r.

W imieniu Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa

A. HAMER

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 252 z 28.7.2004, str. 10.

DECYZJA BiH/5/2004 KOMITETU POLITYCZNEGO I BEZPIECZEŃSTWA**z dnia 3 listopada 2004 r.****zmieniająca decyzję BiH/1/2004 w sprawie dopuszczenia wkładów państw trzecich w operację wojskową Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie oraz decyzję BiH/3/2004 w sprawie ustanowienia Komitetu Uczestników operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie**

(2004/822/WPZiB)

KOMITET POLITYCZNY I BEZPIECZEŃSTWA,

skiej wyraził zgodę na zalecenie Komitetowi Politycznemu i Bezpieczeństwa dopuszczenia wkładu Albanii.

uwzględniając decyzję BiH/1/2004 Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa z dnia 21 września 2004 r. w sprawie dopuszczenia wkładów państw trzecich w operację wojskową Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie⁽¹⁾ oraz decyzję BiH/3/2004 Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa z dnia 29 września 2004 r. w sprawie ustanowienia Komitetu Uczestników operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie⁽²⁾,

(2) Zgodnie z art. 6 Protokołu w sprawie stanowiska Danii załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w opracowywaniu i wykonywaniu decyzji i działań Unii Europejskiej, które mają wpływ na kwestie obronne. W związku z powyższym, Dania nie uczestniczy w finansowaniu operacji.

a także mając na uwadze, co następuje:

(3) W dniach 12–13 grudnia 2002 r. Rada Europejska na szczycie w Kopenhadze przyjęła deklarację stwierdzającą, że porozumienia „Berlin plus” i ich realizacja dotyczy tylko tych Państw Członkowskich UE, które są członkami NATO lub stronami „Partnerstwa dla Pokoju” i które wskutek tego zawarły z NATO dwustronne porozumienia w sprawie bezpieczeństwa,

(1) W następstwie zalecenia dowódcy operacji UE dotyczącego wkładu Albanii, Komitet Wojskowy Unii Europej-

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Załącznik do decyzji BiH/1/2004 otrzymuje następujące brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK

WYKAZ PAŃSTW TRZECICH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1

- Albania
- Argentyna
- Bułgaria
- Chile
- Kanada
- Maroko
- Norwegia
- Nowa Zelandia
- Rumunia
- Szwajcaria
- Turcja”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 324 z 27.10.2004, str. 20.

⁽²⁾ Dz.U. L 325 z 28.10.2004, str. 64.

Artykuł 2

Załącznik do decyzji BiH/3/2004 otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK

WYKAZ PAŃSTW TRZECICH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 3 UST. 1

- Albania
- Argentyna
- Bułgaria
- Chile
- Kanada
- Maroko
- Norwegia
- Nowa Zelandia
- Rumunia
- Szwajcaria
- Turcja”.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 listopada 2004 r.

W imieniu Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa

A. HAMER
Przewodniczący
